Anytime, Ainutime!

아이누와 함께 하는 아칸 호 여행

일본의 선주민족「아이누」
지금 이 순간에도
아칸 호에 이어지는 그들의 문화를
이 시대를 살아가는 여러분께 전해드립니다

阿寒湖
Lake Akan

시끌벅적한 하루하루 속에서
우리들이 잃어가는 것이 있다

숲의 목소리를 듣는 시간
생명을 가지고 살고있는 것들
그 모든 것에 감사하는 시간

아이누는 그 모든 것의 소중함을
우리에게 살며시 알려준다

그들과 만나
그들을 앎으로써
매일을 더욱 풍요롭게

그래! 우리의 구호는

Anytime, Ainutime!

Concept 아이누문화가이드「Anytime, Ainutime!」

숲이나 강, 호수, 가족, 친구… 아이누들은 자신들의 생활을 둘러싼 모든 것으로부터 은혜를 받으며 살고 있다는 것을 알고 있습니다. 그렇기 때문에 그들은 자연을 존경하고 물건을 소중히 여기며, 배려하는 마음으로 주변 사람들과 어울려 왔습니다.

「Anytime, Ainutime !」는,「숲」,「호수」,「수공예」의 3 요소로 구성된, 아이누 스스로가 아이누의 문화를 전하는 투어입니다. 아칸마슈국립공원의 울창한 자연을 만끽하고 아이누의 전통 수공예 체험을 통해 그들의 문화를 접할 수 있습니다.

아이누의 감성을 이해한다면, 감사를 전하고 싶은 누군가의 얼굴이 떠오르거나, 마음이 따뜻해지는 순간을 맞이할 수도 있습니다. 이 여행을 통해, 마음 벅찬 감동을 만나기를 바랍니다. 그리고, 일상으로 돌아간 후에도 때때로 아이누를 떠올리며 여행에서 얻은 무언가가 여러분의 삶의 보탬이 된다면, 저희는 더 이상 바랄 것이 없습니다.

The Ainu

일본의 선주민족「아이누」

에도시대 이전, 홋카이도에는 일본인과 다른 문화를 가진 민족이 살고 있었습니다. 그 민족은 그들 스스로를「아이누」라 불렀습니다.「아이누」는 그들의 언어로「인간」을 의미합니다.

아이누는 숲에서 야생동물을 사냥하고, 강과 내천에서 물고기를 잡으며, 자연에서 얻을 수 있는 자원을 최대한 활용하여 살아 왔습니다. 문자를 갖지 않는 아이누는 그들의 역사와 전설 등의 이야기 뿐만 아니라 노래와 무용같은 전통문화 및 아이누의 독자적인 정신문화를 구전으로 전함으로써 계승해 왔습니다.

Ainu Spirit

아이누의 정신

아이누는 이 세상의 모든 것에는「영혼」이 깃들어 있다고 믿어왔습니다. 인간의 생활에 필요한 동식물이나 각종 도구 및 불, 물 등은 물론이며, 사람의 힘으로는 어쩔 수 없는 날씨같은 자연현상도 신이 인간 세계에 내려온 존재인 화신 (카무이) 으로서 존경해왔습니다. 인간과 카무이는 서로 영향을 주고받으며 존재하기 때문에 자연과 조화롭게 공존하는 것이 무엇보다 중요하다는 것이 아이누의 사상입니다.

사람과 함께 살아가는 자연에 대해 존경와 감사의 마음가짐을 잊지 않는 것. 이것이야말로 아이누의 정신에 있어서 가장 중요한 것입니다.

투어 중에 사용되는 아이누 어

「이란카랍테 (Irankarapte)」
「당신의 마음을 살짝 열어주세요」라는 뜻의 단어입니다.「안녕하세요」와 같은 상황에서 사용합니다.

「쿠와 (Kuwa)」
남성이 산에 갈 때 항상 가져가는「지팡이」. 보행 시의 보조 역할은 물론, V자로 된 끝 부분에 짐을 걸어 놓거나 열매를 딸 때 사용하는 등 많이 활약하였습니다.

「온카미 (Onkami)」
「기도한다」라는 뜻. 자신과 대자연의 영혼이 조용하고 평온한 교류를 할 수 있도록, 감사의 마음을 담아 전하는 인사말입니다.

「카무이노미 (Kamuy-nomi)」
「신에게 기도하다」라는 뜻으로, 카무이에 비는 소원이나 인사, 감사 등 인간이 신에게 전하고 싶은 일 혹은 전해야 하는 일이 있을 때 카무이노미의 의식을 치룹니다.

「후치 (Huci), 에카시 (Ekasi)」
후치는 할머니를 뜻합니다. 에카시는 할아버지, 장로, 어르신 등을 의미합니다.

「묵쿠리 (Mukkuri)」
아이누에 전해오는 대나무로 만든 악기로서, 무용의 반주나 여성의 독주 등에 사용됩니다. 그 음색은 대자연의 소리를 흉내내어 묘사하고 있습니다.

「이야이라이케레 (Iyayraykere)」
「고맙습니다」라는 뜻의 단어입니다.

「스이눈카란로 (Suy unukaran ro)」
「잘 가」라는 뜻의 단어입니다.

「통코리 (Tonkori)」
아이누 민족의 현악기입니다. 통코리는 여성의 몸을 이미지해서 만들어졌다고 전해지며, 본체 속에 심장(영혼)으로서 유리구슬 등을 한 개 넣습니다. 아칸 호 유람선의 콘서트나 아칸 호 아이누시어터 이코로의 연극 중 하나인「이오망테의 불축제」에서 그 음색을 들을 수 있습니다.

숲은 생명의 원천
야생의 동물들을 능숙하게 사냥하고
식물을 채취하면서
숲과 함께 산다

tour 1

숲의 시간

(숲 산책 단거리 코스)

아칸 호의 아이누에게 있어 숲은 생활하는데 없어서는 안 되는 존재입니다. 식재료나 의류, 도구의 재료가 되는 많은 것들을 얻는 곳. 그렇기 때문에 숲에는 많은 카무이(신)이 살고 있다고 여겨지며, 아이누는 카무이들에게 감사의 뜻을 표하며 살아 왔습니다.「숲의 시간」은 아칸 호를 둘러 싼 이올의 숲을 아이누족 가이드와 함께 걸으며, 아이누의 악기「묵쿠리」를 연주하는 투어입니다.

참가요금 대인 소인 공통 — 1인 **7,000** 엔 (세금 포함)

시행기간	6월~ 3월
시작 시간	13:30~
소요시간	약 1시간 30분
시행 인원수	최소 2인(정원 10인)
대상연령	만7세 이상
요금에 포함되는 것	가이드요금, 체험료, 묵쿠리, 소비세, 스노우 슈즈(적설 시)
준비물	활동하기 쉬운 복장, 신발 (겨울철은 방한복), 우비 등
투어 일정	① 아칸 호 아이누시어터 이코로 집합 ② 카무이노미(신에게 올리는 의식) 체험 ③ 이올의 숲 가이드 동행 산책(단거리 코스) ※눈이 쌓였을 시에는 스노우슈즈로 산책 ④ 숲 속에서 묵쿠리 연주 체험 ⑤ 아이누 의상을 입고 사진 촬영 ⑥ 아칸 호 아이누시어터 이코로 해산

자세한 사항 및 신청은 이쪽으로

동부 홋카이도의 대표적인 호수「아칸 호」는, 특별천연기념물인「아칸 호의 마리모」가 서식하는 것으로 유명한 칼데라 호입니다. 투어 코스「호수의 시간」에서는, 아이누의 악기 묵쿠리를 만드는 간단한 조각 체험을 한 후, 이올의 숲을 걸어서 넓게 펼쳐진 호숫가로 향합니다. 그 곳에는 웅대한 오아칸다케를 배경으로 아칸 호를 한 눈에 볼 수 있는, 그야말로 최고의 전망이 있습니다. 여기에서 잠시 휴식을 취한 후, 묵쿠리를 연주하면서 아이누 문화를 느껴봅니다.

참가요금 대인 소인 공통 — 1인 **10,000** 엔 (세금 포함)

시행기간	6월~ 3월
시작 시간	10 : 00~
소요시간	약 2시간 30분
시행 인원수	최소 2인(정원 10인)
대상연령	만7세 이상
요금에 포함되는 것	가이드요금, 체험료, 묵쿠리 제작키트, 소비세, 스노우 슈즈(적설 시)
준비물	활동하기 쉬운 복장, 신발 (겨울철은 방한복), 우비 등
투어 일정	① 아칸 호 아이누시어터 이코로 집합 ② 묵쿠리 제작 ③ 카무이노미(신에게 올리는 의식) 체험 ④ 이올의 숲 가이드 동행 산책(장거리 코스) ※눈이 쌓였을 시에는 스노우슈즈로 산책 ⑤ 묵쿠리 연주 체험 ⑥ 아이누 의상을 입고 사진 촬영 ⑦ 아칸 호 아이누시어터 이코로 해산

자세한 사항 및 신청은 이쪽으로

산이나 호수 등 상징적인 대상에는
아이누에 전해지는 독특한
전설이 많이 남아 있다
산이나 호수도 인간과 같이
마음을 가진 카무이다

tour 2

호수의 시간

(숲 산책 장거리 코스 + 묵쿠리 제작)

※각 투어 소개에 사용된 사진은 이미지입니다. 투어 내용은 변경될 경우가 있습니다. 최신 정보나 상세 내용은 홈페이지를 확인하여 주시기 바랍니다.

카무이로부터 받은 재료를 사용하여
소중한 사람을 지켜줄 수 있도록
기원을 담아 만든다

tour 3

만드는 시간

(자수체험)
(목조체험)

현대에 전해지는 아이누의 문화 중 하나인 아름다운 디자인,「아이누 문양」. 일상 생활과 밀접한 의복이나 도구에 수놓아지는 그 문양은, 자연에서 얻은 힌트로 만들어졌다고 합니다.「만드는 시간」에서는 자수와 목조 체험을 통해, 아이누 문양의 특징이나 의미를 알게 됩니다. 만드는 즐거움은 물론이며, 아이누가 소중히 여겨온 제작에 임하는 마음가짐을 느껴 보시기 바랍니다.

tour3A 자수체험

참가요금 대인 소인 공통 1인 6,000엔 (세금 포함)

tour3B 목조체험

참가요금 대인 소인 공통 1인 5,000엔 (세금 포함)

시행기간	항시
시작 시간	자수 : ①11:00~ ②13:30~ 목조 : ①11:00~ ②13:30~
소요시간	약 1시간
시행 인원수	최소 2인 (정원 10인)
대상연령	자수 : 만 7세 이상 목조 : 만 10세 이상
요금에 포함되는 것	가이드요금, 체험료, 체험 키트, 소비세
투어 일정	① 아칸 호 아이누시어터 이코로 집합 ② 자수체험 or 목조체험 ③ 아칸 호 아이누시어터 이코로 해산

자세한 사항 및 신청은 이쪽으로

자수체험 목조체험

※각 투어 소개에 사용된 사진은 이미지입니다. 투어 내용은 변경될 경우가 있습니다. 최신 정보나 상세 내용은 홈페이지를 확인하여 주시기 바랍니다.

Option 식사의 시간

참가요금 대인 소인 공통 1인 3,500엔 (세금 포함)

※「식사의 시간」은 다른 코스와의 병행이 필수입니다.

※계절에 따라 메뉴가 변동되는 경우도 있습니다.

아이누는 숲, 내천, 호수 등 생활 터전의 주변으로부터 살아가는 데에 필요한 식재료를 얻어 왔습니다.「식사의 시간」은, 아이누 요리점 민예찻집 포론노에서 자연의 맛을 그대로 살린 아이누 요리의 진수를 체험하는 추가옵션입니다. 식사의 시간은「숲의 시간」,「호수의 시간」,「만드는 시간(자수 체험)」,「만드는 시간(목조 체험)」의 각 프로그램 실시 전 또는 후에 추가됩니다. 각각의 문화체험과 함께 함으로써 아이누의 생활 속에 더욱 깊숙히 들어갈 수가 있습니다. 소박한 맛으로 식재료 본연의 풍미를 살린, 몸도 마음도 따뜻해지는 듯한 순한 맛을 느껴보세요.

메뉴 내용

- 아마무 (콩이나 기장이 들어간 잡곡밥)
- 육쿠오하우 (사슴국) 또는 체푸오하우(연어국) ※둘 중 하나 선택)
- 카파체푸루이베 (얼린 채로 얇게 저민 홍연어의 회)
- 메훈 (연어의 신장으로 만든 젓갈)
- 라카시켑 (호박 무침)
- 콤부시토 (다시마 조청을 얹은 경단)
- 아이누 차

tour

프리미엄 반나절 플랜

참가요금 대인 소인 공통 1인 14,600엔 (세금 포함)

프리미엄 반나절 플랜「아이누 가이드와 함께 아이누 문화를 체험! 체감! 반나절 플랜」은, 투어 프로그램인「숲의 시간」·「만드는 시간 (목조 체험)」·「식사의 시간」의 합본에 아이누 전통가옥「치세」에서 이로리(마룻바닥을 사각형으로 도려 파고 난방용·취사용으로 불을 피우는 장치)를 둘러싸고 치르는 전통의식「카무이노미」체험까지 포함된, 그야말로 아이누 문화를 총망라한 특별 체험 코스입니다. 자연, 수공예, 식사, 전통의식 등 다각도의 문화 체험을 통하여, 아이누의 문화를 더욱 심도있게 이해할 수 있을 것입니다.

시행기간	6월~ 3월	소요시간	약 4시간
시작 시간	10:20~	대상연령	만7세 이상
시행 인원수	최소 2인 (정원 15인)		
요금에 포함되는 것	가이드요금, 체험료, 목쿠리, 점심식사비, 소비세, 스노우 슈즈(적설 시)		
준 비 물	활동하기 편한 복장, 신발 (동계는 방한복)		
투어 일정	① 아칸 호 아이누시어터 이코로 집합 ② 이옴의 숲 가이드 동행 산책 ③ 아이누 요리의 점심식사 ④ 치세에서 체험하는 카무이노미 ⑤ 목조체험 ⑥ 아칸 호 아이누시어터 이코로 해산		

프리미엄 반나절 플랜의 신청 및 문의는 이쪽으로

※「프리미엄 반나절 플랜」의 신청은 상기 QR코드를 스캔하여 주시기 바랍니다.

Access

▌홋카이도 내 지역 → 아칸 호

항공편

신치토세 공항	ANA 약 45분	쿠시로공항	아칸 호
오카다마 공항	JAL 약 45분		

JR

삿포로 역	특급 슈퍼 오오조라 약 4시간	쿠시로 역	아칸 호
오비히로 역	특급 슈퍼 오오조라 약 2시간		
아바시리 역	JR아바시리 본선 약 3시간 30분		
키타미 역 (아바시리 역 경유)	JR세키호쿠 본선—JR센모우 본선 약 4시간 30분		

자동차

삿포로	도토 자동차도 경유 약 4시간 14분 (299km)	아칸 호	
아사히카와	국도39호선 경유 약 4시간 10분 (221km)		
오비히로	도토 자동차도 경유 약 2시간 (120km)		
쿠시로	국도 240호선 경유 약 1시간 30분 (70.1km)	아칸 호	
하코다테	도오 자동차도와· 도토 자동차도 경유 약 7시간 6분 (538km)		
키타미	도도 27호선과 국도 240호선 약 1시간 25분 (68.8km)		
아바시리	국도 240호선 약 1시간 44분 (88.8km)		

▌홋카이도 외 지역 → 아칸 호

나리타 공항	Peach 약 2시간	쿠시로공항	아칸 호
하네다 공항	JAL· ANA· AIRDO 약 1시간 45분		
간사이 국제공항	Peach 약 2시간 30분		
이타미 공항	ANA (계절운행) 약 1시간 55분		
츄부 국제공항	JAL (계절운행) 1시간 55분		

▌쿠시로 공항 → 아칸 호

아칸버스	약 1시간 5분 ~ 20분
자동차	약 1시간 (59.4km)
택시	약 1시간 (59.4km)

▌JR쿠시로 역 → 아칸 호

약 2시간
약 1시간 30분(70.1km)
약 1시간 30분(70.1km)

각 투어의 집합 장소: 아칸 호 아이누시어터 이코로

신청 및 문의

투어의 상세 내용 및 예약은 홈페이지를 확인하여 주시기 바랍니다
(프리미엄 플랜은 별도 링크)

https://anytimeainutime.jp

아칸 아이누공예 협동조합

Akan-cho Akanko Onsen 4-chome 7-84, Kushiro-shi, Hokkaido
TEL:0154-67-2727 FAX:0154-67-2657

※프리미엄 반나절 플랜의 신청을 다른 링크에서 접수하고 있습니다.
앞 페이지를 참조하여 주시기 바랍니다.

■그 외 아칸 호 관련 추천 정보

「Anytime, Ainutime！」 투어의 전이나 후에 보시면 아이누 문화에 관해 더 많은 지식과 이해를 얻을 수 있습니다.

Akan Yukar LOST KAMUY

KAMUY LUMINA

2020년 12월 발행